

Л. Д. Кадырова L. D. Kadyrova
Симферополь, Россия Simferopol, Russia

**ДЕРИВАЦИОННЫЕ МОДЕЛИ
КОНТАМИНИРОВАННЫХ ОБРАЗОВАНИЙ
В ТЕКСТАХ СМИ**

Аннотация. В статье проанализированы деривационные модели контаминированных образований в текстах СМИ. Описаны наиболее активные модели образования с исконными и заимствованными основами, прокомментировано появление соединительных гласных. Рассмотрены новообразования с графическим выделением в современном русском языке. Материал статьи свидетельствует о том, что в составе новообразований активны элементы нарицательных имен, связанных с техническими новинками, имен собственных, а также иноязычные основы (вики-, -ман, -скоп и др.).

Ключевые слова: словообразование; деривационная модель; неолексема; контаминированное образование.

Сведения об авторе: Кадырова Ление Диляверовна, аспирант, кафедра русского, славянского и общего языкознания.

Место работы: Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского (Симферополь).

Контактная информация: 95000, г. Симферополь, пр-т Академика Вернадского, 4.
e-mail: Lenie_1989@inbox.ru.

**DERIVATION MODELS
OF CONTAMINATED FORMATIONS
IN MASS-MEDIA TEXTS**

Abstract. The article analyzes the derivation models of contaminated formation in texts of mass-media. The most active models of formation, with both original and borrowed stems, are described. The appearance of connecting vowels is commented on. New graphically singled out formations in modern Russian are considered. The material of the article shows that neolexemes contain elements of common names, connected with technical innovations, proper names and foreign stems (вики-, -man, -скоп et al.).

Key words: word-formation; derivation models; neolexemes; contaminated formation.

About the author: Kadyrova Lenie Dilyaverovna, Post-graduate Student of Department of Russian, Slavic and General Linguistics.

Place of employment: Taurida National V. I. Vernadsky University (Simferopol).

ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ. В эпоху компьютеризации, стремительного распространения интернет-коммуникации, развития информационных технологий, научного и технического бума происходит «языковой бум», который сопровождается изменениями в лексической системе русского языка под влиянием внутренних и внешних факторов. Стирание границ между языковыми кодами, языковая игра, несоблюдение законов словообразования являются факторами появления контаминированных единиц в современном русском языке. Чаще всего такие лексемы раскрывают свое разнообразие в интернет- и медиапространстве, рекламных и научно-популярных текстах, в которых в меньшей степени соблюдаются законы русского языка и замена языковых кодов приводит к сокращению текста.

Вопросы контаминации были рассмотрены в работах Т. А. Гридиной, А. Ф. Журавлева, Е. А. Земской, В. П. Изотова, М. С. Малеевой, Р. Ю. Намитковой, М. В. Панова, Т. В. Поповой, А. А. Шишкиной, С. В. Ильясовой и др. Лингвисты предлагают несколько наименований процессу контаминации: *гибридные слова* (В. М. Костюков), *диффузия* (Н. М. Шанский), *графическое словообразование* (В. П. Изотов), *блендинг* (И. В. Ар-

нольд), *междусловное наложение* (Р. Ю. Намиткова, Н. А. Николина, Н. А. Янко-Триницкая), *вставочное словообразование* (И. М. Берман), *телескопия* (В. М. Лейчик, Л. А. Тарасова), *контаминация* (К. Л. Егорова, Е. А. Земская, М. С. Малеева), *словослияние* (Ю. К. Волошин) и др.

Одной из активных сфер образования контаминированных единиц является языковая игра. Исследуя это явление, Т. А. Гридина отмечает, что «основополагающий принцип языковой игры заключается в актуализации психологически релевантных для носителей языка многовалентных ассоциативных связей знаковых единиц и намеренном использовании нестандартного кода их употребления, восприятия и порождения (при „обнаружении“ и одновременном переключении, ломке ассоциативных стереотипов с помощью специальных лингвистических приемов)» [Гридина 2011: 47]. Лингвист видит в языковой игре путь создания новых единиц, «языковая игра может быть определена как особая форма лингвокреативного мышления, в основе которого лежат ассоциативные механизмы, позволяющие создавать нечто новое на базе уже познанного» [Там же: 47].

А. Ф. Журавлев отмечает, что «контаминация как разновидность словообразования

принадлежит к явно искусственным, если она намеренна, или к „патологическим“, если она бессознательна, способам номинации» [Журавлев 1982: 86]. Лингвист выделяет два структурных типа контаминаций: «1) «агглютинация» сегментов двух слов по формуле $A (= ab) + B (= cd) \rightarrow C (= ac)$, напр., *бестер* (из *бе-луга* + *стер-лядь*) или $A (= ab) + B (= cd) \rightarrow C (= ad)$, напр., *мопед* (из *мото-цикл* + *велосипед*); 2) междусловное наложение: $A (= ab) + B (= bc) \rightarrow C (= abc)$, напр., *стрекозёл* (из *стрекоза* + *козёл*)» [Журавлев 1982: 86—88].

Актуальность предлагаемой статьи определяется необходимостью изучения контаминированных образований в текстах современных средств массовой информации. В последние десятилетия русский язык стремится к экономии языковых средств. Одним из результатов действия данного языкового закона является образование контаминированных единиц. Появление новообразований такого типа является одним из активных процессов в русском словообразовании и свидетельствует об адаптации заимствованных основ в русском языке.

Цель исследования — проанализировать деривационные модели контаминированных образований в текстах СМИ.

Данная цель предусматривает решение ряда **задач**:

1. Рассмотрение деривационных моделей контаминированных единиц.
2. Выявление активных единиц в составе неолексем.
3. Комментирование новообразований с графическим выделением.

По мнению А. Ф. Журавлева, одним из активных типов контаминации является такой, при котором «конец основы одного слова накладывается на омонимическое начало другого слова» [Журавлев 1982: 87]. Например: *тандемагогия* ← *тандем* + *демагогия*, где лексемы *тандем* (фр. *tandem* < лат. *tandem* — ‘наконец, в конце концов’) [Крысин 2010: 571] и *демагогия* (< греч. *demagogia* — ‘управление народом’) [Там же: 155] образуют неодериват в результате сложения двух слов. М. С. Малеева считает, что исследуемые неолексемы можно отнести к контаминированным единицам, если они образованы в результате слияния двух единиц [Малеева 1986: 43]. В текстах массмедийного дискурса возникают образования, характеризующие актуальные стороны социальной жизни.

Рассмотрим контаминированные новообразования, созданные по деривационной модели «**заимствованная основа + соединительная гласная -о- + заимствованная основа**»: *зомбовизор* ← *зомб(и)* + *-о-* + *те-*

левизор (чередование [б] и [б']). Пример — заглавие статьи: **Зомбовизор опасен для здоровья нации** [Зомбовизор опасен...]. Лексема *зомбоскоп* образована следующим образом: *зомб(и)* + *-о-* + *кинескоп*. Ср.: *Вместо „Зомбоскоп“ мы часто говорим „Телевизор“* [Зомбоскоп]. Новообразование *виртоман* ← *виртуальный (мир)* + *-о-* + *-ман* образовано от слов *виртуальный* (ср.-лат. *virtualis* < лат. *virtus* — ‘мужество, сила’) [Крысин 2010: 115] и *мания* (др.-греч. *μανία* — ‘страсть, безумие, влечение’) [Там же: 326]. Ср.: **Виртоман в моем мире; Опрос редакторов, колумнистов и серферов F5 (весьма активных пользователей Интернета) и их френдов показал, что с „ничностями“, „виртоманами“ и „гугликами“ они не знакомы** [Виртоман].

Анализируя появление заимствованных единиц в современном русском языке, Л. Е. Бессонова отмечает, что «активное употребление иноязычной лексики в речевой культуре общества, несомненный интерес и толерантное отношение к заимствованиям у носителей языка позволяет определить коммуникативно-прагматические механизмы актуализации широкого употребления интернационализмов» [Бессонова 2009: 50]. Так, по деривационной модели «**заимствованная основа + заимствованная основа**» в результате контаминации образовались такие лексемы, как *цивилизор* ← *цивилизация* + *телевизор*; *гипновизор* ← *гипно(з)* + *телевизор*; *шизовизор* ← *шизофрения* + *телевизор*; *инфопауза* ← *инфо(рмация)* + *пауза*; *криминалиссимус* ← *криминал* + *генералиссимус*; *религархия* ← *религия* + *олигархия*; *элоним* ← *электронное* + *оним*; *фломат* ← *флора* + *банкомат*; *шоклог* (*Shoclog*) ← *шок* + *(б)лог*. Путем наложения по анализируемой деривационной модели образованы следующие лексемы: *брендализм* (*Brandalism*) ← *бренд* + *вандализм*; *викиальность* (*Wikiality* — производное от *Wikipedia* и «реальность»); *волонтуризм* (*Voluntourism*) ← *волонт(ерский)* + *туризм*; *корпьютер* ← *корпус (тело)* + *компьютер* и др. Примеры: **Волонтуризм стал модным течением** [Волонтуризм стал...]; **Например, отмечается в докладе, викиальностью является новый статус Плутона, разжалованного на прошлой неделе из планет в планеты-карлики большинством голосов делегатов XXVI Генеральной ассамблеи Международного астрономического союза** [Названы самые модные слова...].

При помощи модели «**заимствованная основа + исконная основа**» путем наложения созданы следующие неодериваты: *вир* ← *виртуальный* + *мир* (сокращение от «вир-

туальный» и одновременно аналог слова «мир», виртуальный мир, обладающий свойствами реального»); *публичко* ← *публичное* + *личико* (*лицо*).

По деривационной модели «**исконная основа + заимствованная основа**» в результате наложения образован неодериват *вампьютер* ← *вампир* + *компьютер*, состоящий из лексем *вампир* (франц. *vampire* или нем. *Vampir*, которые заимств. из слав. упырь) [Фасмер 1986] и *компьютер* (англ. *computer* < *computare* — ‘считать, вычислять’) [Крысин 2010: 269]. Вампьютер — ‘компьютер по отношению к человеку, впадшему в так называемую компьютерную зависимость’. Производное от данной лексемы — *вампьютеризация* ← *вампир* + *компьютеризация* (‘распространение компьютерной зависимости в обществе’). Пример: *Что необходимо видеопродвинутому сетянину, подсевшему на социальные сети и просиживающему у вампьютера 26 часов в сутки?* [Першуков 2010]; *Вампьютеризация поглощает наш мир* [Вампьютеризация].

Р. Ю. Намитокова под контаминацией понимает «проникновение первой части (не обязательно морфемы) одного слова в другое и вытеснение из этого другого слова его начала» [Намитокова 1986: 135]. Примером этого может служить лексема *трепортёр* ← *треп(аться)* + *репортёр*, где *трёп* — ‘болтать’ (производная с *-ся* от *трепать* < *трепать* языком), *репортёр* заимств. во второй половине XIX в. через франц. яз. из англ. яз., где *reporter* — суф. производное от *report* ‘сообщать, рассказывать’ [Крысин 2010: 499]. Пример: *В этой газете слишком много трепортёров* [Трепортёр].

Неолексема *сдербанк* ← *содрать* (*сдирать*) + *банк* подобна лексеме *Сбербанк*, *сбор* — др.-русс., ст.-слав. *съборъ* [Фасмер 1986], *банк* (фр. *banque*, нем. *Bank* < итал. *banco* — ‘лавка менялы’) [Крысин 2010: 84]. Пример: *Изобретательней сына сдербанк нефтепровод, благоговейный космонавт почерпнул мафию, но рассыпал, дождал заразить толкователи* [Сдербанк]. Анализируемая единица раскрывает суть контаминации, на которую обратил внимание В. З. Санников: «...в середину одного слова вклиниваются элементы другого слова (имеющего, как правило, отрицательную окраску). Получается некий гибрид — не только формальный, но и смысловой: говорящий намекает на смысловое родство этих двух слов — с целью дискредитации описываемого» [Санников 2002: 166—167].

Контаминированное образование *силовигархи* имеет следующее происхождение: *силовигархи* ← *силовики* + *олигархи*, *сило-*

гархи ← *силовики* + *олигархи*. Исследователи отмечают, что данные новообразования были введены в речь политологом Маршаллом Голдманом в начале 2008 г. (в книге «*Pet-rostate, Putin, Power and the New Russia*»). Это слово обозначает ‘новый класс олигархов’ — ‘олигархи в погонах’. Примеры: заголовков статьи: *Силовигархи недовольны декларациями о доходах своих вассалов* [Силовигархи недовольны...]; *Силовигархи не присоединяются к международной конвенции, которая бы позволила эффективно защищать экологические права граждан РФ...* [Шевченко 2013] и др.

Популярность социальных сетей, блогов, форумов и чатов повлияла на появление контаминированных образований в интернет-пространстве. По деривационной модели «**исконная основа + соединительная гласная + исконная основа**» в результате контаминации/наложения образованы следующие лексемы: *осетенеть* ← *осатанеть* + *-е-* + *сеть* (осетенёлый (ср. осатанелый, остервенелый) — ‘наркотически зависимый от Сети’; пример: *Как не осетенеть от вопросов?* [Дар слова 2001]); *словосеть* ← *слов* + *-о-* + *сеть* (*слово* — от праслав. **slovo* [Фасмер 1986] и *сеть* — от праслав. **seť* [Фасмер 1986]; например: *Долю позитива в российскую лингвистическую карту мира внесла номинация „Словосеть“, в которой собраны новые слова про Интернет* [САН-Новосибирск]). Параллельно действует модель образования «**заимствованная основа + соединительная гласная -о- + исконная основа + исконный суффикс**», по которой создана единица *блогоблудие* ← *блог* + *-о-* + *блудать* + *-и(э)* ([д'] // [жд]): *Мои скрюченные интересы сейчас направлены на возможность публиковать звуковые подкасты и блогоблудие* [Чулан 2007].

Активный в интернет-коммуникации компонент *вики-* динамичен при образовании новых единиц в современном русском языке. Впервые этот термин для описания веб-сайта был использован в 1995 г. Уордом Каннингемом, разработчиком первой вики-системы «WikiWikiWeb», «Портлендского хранилища образцов» программного кода, созданной 25 марта 1995 г. Автор заимствовал слово гавайского языка, означающее «быстрый». Н. Б. Мечковская, анализируя информационные технологии и их воздействие на языки и общение, раскрывает суть понятия «вики»: «интернет-издательский комплекс программ („движков“ контента), которые позволяют из сбивчивых текстов, отрывочных справок, информационного сырья и прочих полуфабрикатов делать логически стройные сайты, связанные страницы блогов

или вполне приемлемые энциклопедические статьи» [Мечковская 2009: 451]. Данная единица стала составной частью множества новых единиц в интернет-пространстве. Наиболее популярна лексема «Википедия» ('свободная энциклопедия, которую может редактировать каждый'), образованная следующим образом: *Википедия* ← *Вики* + *энциклопедия*. Подобная модель используется в интернет-пространстве для именования сайта будущих и молодых мам: *мамаледия* ← ← *мама* + *энциклопедия*. Элемент «вики» появляется в следующих новообразованиях: *викиальность* ← *вики* + *реальность*. Фонд Викимедиа (англ. Wikimedia Foundation, Inc., кратко WMF) — некоммерческая благотворительная организация, которая поддерживает работу ряда краудсорсинговых вики-проектов, включая *Википедию*, *Викисловарь*, *Викицитатник*, *Викиучебник*, *Викитеку*, *Викигид*, *Викисклад*, *Викиданные*, *Викивиды*, *Викиновости*, *Викиверситет*, *Инкубатор Викимедиа*, *Мета-вики*.

По мнению Т. В. Поповой, «в последнее десятилетие значительно вырос интерес лингвистики к письменной коммуникации, в которой произошли значительные изменения, в частности — активизация графоорфографических игр со словом» [Попова 2011: 161]. Как отмечает А. А. Шишкина, анализируя активные процессы современного словопроизводства, «неологический бум последних десятилетий находит яркое отражение в публицистике, в языке СМИ, литературной критике, которые особенно быстро реагируют на изменения в общественной жизни и языке; исследование многочисленных лексических новообразований в современных СМИ представляется весьма перспективным, так как именно масс-медиа активно влияют на формирование общественного сознания и эстетический вкус носителей языка и стремятся к языковой игре и словотворчеству» [Шишкина 2010: 302].

В лингвистических исследованиях выделяются разные виды графодеривации, основывающиеся на типах графиксатов, способах их создания, семантико-прагматических характеристиках и др. С. В. Ильясова предлагает классификацию таких образований, в которой отмечает языковую игру с графическим выделением и с использованием прописной буквы. Языковая игра с выделением прописных букв может быть представлена следующими разновидностями: а) выделение аббревиатур; б) выделение имен собственных; в) выделение имен нарицательных. При графическом выделении задействованы следующие средства: а) использование дефиса; б) использование ис-

правления; в) использование скобок; г) использование точки [Ильясова 2001].

В интернет-коммуникации популярны модели с использованием имен собственных. С. В. Ильясова, анализируя классификации языковой игры, относит такой тип образований к способу «создания нового слова по языковой модели высокой продуктивности и выделения в нем производящей основы» [Ильясова 2001]. Так, лексема *Клинчко* ← ← *Кличко* + *Клинч* (англ. *clinch* — 'запрещенные действия в боксе'), образованная по модели «имя собственное + заимствованная основа», активна в текстах украинских и российских СМИ. Примерами могут служить следующие заглавия статей: *Клинчко. Как Поветкин потерпел первое поражение в карьере...* [Клинчко]; *Промоутер Поветкина протестует против „биоробота Клинчко“* [Промоутер Поветкина...]; *„Навальный Клинчко“ — конец стиля ближнего боя* [Корн 2013]. Среди активных новообразований интересны такие контаминированные единицы с графическим выделением: *НаЗИДАНИЕ* ← *назидание* + *Зидан* (Зинедин Зидан — французский футболист), например в заглавиях статей о спорте: *НаЗИДАНИЕ* [НаЗИДАНИЕ 2006]; *В НаЗИДАНИЕ потомкам* [Ostanniy 2006]. От онима «В. Ф. Чуб» (советский и российский государственный деятель, член Комитета Совета Федерации по бюджету и финансовым рынкам) образована единица *очубеть*: *Все вокруг очубели* (глагол; являются сторонниками В. Чуба).

Активны образования с именами собственными, которые созданы по модели «имя собственное + соединительная гласная -о- + заимствованная основа». Задействуются следующие имена: Д. Буш (*Бушефрения* ← *Буш* + *-е-* + *шизофрения*, например: *Как в психиатрии есть отдельные отрасли — шизофренология, эпилептология и другие, так и в политологии, по-видимому, скоро появится особый раздел — „бушефрения“* [Дмитриев 2003]), Кондолиза Райс (Государственный секретарь США, 2005—2009; новообразование: *Скандализа* ← *Скандал* + *Кондолиза* + *а/о*, например: *Скандализа Райс. Так утверждают американские таблоиды, которые отслеживают каждый шаг самого незаурядного госсекретаря Соединенных Штатов. Каких только слухов не ходило о личной жизни Кондолизы Райс в последние годы!* [Скандализа Райс]).

По мнению С. В. Ильясовой, «контаминированные новообразования, так же, как и инновации других типов, активно образуются в русском языке, но контаминации с графическим выделением как новый тип инноваций появились только в последние годы XX в.»

[Ильясова 2001]. Так, в интернет-пространстве появился пласт лексики, характеризующий процессы, которые связаны с iPhone (мультимедийный смартфон, разработанный корпорацией «Apple»). Исследуемая лексика сопровождается образованием конструкций, сочетающих написание латиницей и кириллицей, причем чаще всего первая часть передается латиницей: *инювстн* ← *iPhone* + *новостн*; *ипюгюд* ← *iPhone* + *пюгюд*; *ифютуг* ← *iPhone* + *фютуг*; *ипюск* ← *iPhone* + *пюск*; *ирюбют* ← *iPhone* + *р* — *бют* и др.

Выводы. Таким образом, следует отметить активное образование лексических инноваций посредством междусловного и внутрисловного наложения и его формальных разновидностей: междусловного наложения в чистом виде (без усечения и формального видоизменения), междусловного и внутрисловного наложения с формальным (графемным) видоизменением. Образование контаминированных единиц происходит по следующему деривационным моделям: «заимствованная основа + соединительная гласная -о- + заимствованная основа», «исконная основа + соединительная гласная -о- + исконная основа», «заимствованная основа + соединительная гласная -о- + исконная основа + соединительная гласная -о- + исконная основа + исконный суффикс», «имя собственное + соединительная гласная -о- + заимствованная основа», «заимствованная основа + заимствованная основа», «заимствованная основа + исконная основа», «исконная основа + заимствованная основа» и др. В составе неолексем активны элементы нарицательных имен («компьютер», «телевизор» и др.), имен собственных, а также раскрывают свой потенциал иноязычные основы — *вн*ки-, *-м*н, *-ск*оп и др.

ИСТОЧНИКИ

1. *Вампьютеризация*. URL: <http://inogda2.ru/post/karta-mira-iz-elektronnyx-plat>.
2. *Вуртоман*. URL: <http://tormentness.wordpress.com/2010/01/11/>.
3. *Волонтуризм* стал модным течением. 2008. 29 мая. URL: http://www.saga.ua/44_archives_news_77818.html.
4. *Дар слова*. Проективный лексикон Михаила Эпштейна. № 32. 2001. 11 июня. URL: <http://www.emory.edu/INTELNET/dar32.html>.
5. *Дмитриев С.* Новая болезнь — «бушефрения» // Аргументы и факты. 2003. № 52 (1209). URL: http://gazeta.aif.ru/online/aif/1209/10_02.
6. *Зомбовизор* опасен для здоровья нации // Новости Нашей Планеты: сайт. 2012. 22 июня. URL: http://planeta.moy.su/blog/zombovizor_opasen_dlja_zdorovja_nacii/2012-06-22-22729.
7. *Зомбоскоп* // Паразитариум.ру : сайт. URL: <http://www.parazitarium.ru/ru/-/68794.html/>

8. *Клинчко*. Как Поветкин потерпел первое поражение в карьере // Sports.ru : сайт. 2013. 6 окт. URL: http://www.sports.ru/photogallery/153410458.html?photo_id=153411050#153411050.

9. *Корн В.* «Навальный Клинчко» — конец стиля ближнего боя // Русская народная линия : информационно-аналитическая служба. 2013. 7 окт. URL: http://ruskline.ru/news_rl/2013/10/07/navalnyj_klinchko_koniec_stilya_blizhnego_boya/.

10. *Названы самые модные слова* прошедшего телесезона // Lenta.py : сайт. 2006. 28 авг. URL: <http://lenta.ru/news/2006/08/28/words/>.

11. *НаЗИДАНИЕ*. 2006. 10 июля. URL: <http://izvestia.ru>.

12. *Першуков В.* Вы еще не в сети? Обзор камер Kodak Zi6 // Ferra.ru. 2010. 26 февр. URL: <http://www.ferra.ru/ru/digiphot/96147/#.U-cfRKO8GuI>.

13. *Промоутер* Поветкина протестует против «биоробота КлиНчко» // Sportbox.ru : сайт. 2013. 24 окт. URL: http://news.sportbox.ru/Vidy_sporta/Voks/Professionalnyj/spbnews_NI411323_Promouter-Povetkina-protestuet-protiv-biorobota-Kl.

14. *САН-Новосибирск*. Главным словом года в России стало прилагательное «антикризисный» // Sibnovosti.ru : сайт. 2009. 17 дек. URL: <http://nsk.sibnovosti.ru/society/93504-glavnym-slovom-goda-v-rossii-stalo-prilagatelnoe-antikrizisnyy>.

15. *Сюербанк*. URL: <http://vlucxm.hdfree.in/sderbank.html>.

16. *Силовигархи* недовольны декларациями о доходах своих вассалов. 2013. 6 сент. URL: <http://www.newsru.com/>.

17. *Скандализа Райс* // Новое дело. 2007. 20 дек.

18. *Трепортёр*. URL: http://skazanul.ru/taxonomy_vtn/term/234.

19. *Чулан*. Обхабрился, тоесть привет. 2007. 16 апр. URL: <http://habrahabr.ru/tag/dykzei/>.

20. *Шевченко Д.* Силовигархи не присоединяются к международной конвенции, которая бы позволила эффективно защищать экологические права граждан РФ // Правда-info : сайт. 2013. 25 июня. URL: <http://www.pravda.info/kompromat/114425.html>.

21. *Останный*. В наЗИДАНИЕ потомкам // Харьков — интересно.name. 2006. 4 авг. URL: <http://www.interesno.name/node/68>.

ЛИТЕРАТУРА

22. *Бессонова Л. Е.* Деривационный потенциал политических слов // Мови та культури у новій Європі: контакти і самобутність : збірник наукових доповідей. — Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2009. С. 49—57.
23. *Гридина Т. А.* Языковая игра в жанре политического прикола // Политическая лингвистика. 2011. № 4 (38). С. 47—51.
24. *Журавлев А. Ф.* Технические возможности русского языка в области предметной номинации // Способы номинации в современном русском языке. — М. : Наука, 1982. С. 45—109.
25. *Ильясова С. В.* Языковая игра в газетном тексте. URL: <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=395&> (дата обращения: 30.07.2014).

26. Крысин Л. П. Учебный словарь иностранных слов. — М. : Эксмо, 2010.

27. Малеева М. С. Контаминация как способ образования окказиональных слов // Словопроизводственный процесс и функционирование производных единиц в языке и речи. — Курск, 1986. С. 42—50.

28. Мечковская Н. Б. История языка и история коммуникации: от клинописи до Интернета : курс лекций по общему языкознанию. — М. : Флинта : Наука, 2009.

29. Намитокова Р. Ю. Авторские неологизмы: словообразовательный аспект. — Ростов н/Д : Изд-во Рост. ун-та, 1986.

30. Попова Т. В. Графикация как новое явление в языке и научной когнитивности // Вестн. Челяб. гос. ун-та. Сер. : Филология. Искусствоведение. 2011. Вып. 57, № 24 (239). С. 160—163.

31. Санников В. З. Русский язык в зеркале языковой игры. — М. : Языки славянской культуры, 2002.

32. Шишикина А. А. Активные процессы современного словопроизводства и их отражение в текстах СМИ // Вестн. Нижегород. ун-та им. Н. И. Лобачевского. 2010. № 2 (1). С. 302—307.

33. *Этимологический словарь Фасмера*. 1986. URL: <http://vasmer.narod.ru> (дата обращения: 30.07.2014).

Статью рекомендует к публикации д-р филол. наук, проф. А. В. Петров.